

*Instamus tamen immemores, cæci que furore:*

*Et monstrum infelix sacrata sistimus arce. 245*

*Tunc etiam fatis aperit Cassandra futuris*

*Ora, Deï jussu, non unquam credita Teucris.*

*Nos delubra Deum miseri, quibus ultimus  
esset*

*Ille dies, festa velamus fronde per urbem.*

*Vertitur interea coelum, & ruit Oceano  
nox, 250*

*Involvens umbra magna, terramque polum-  
que,*

*Myrmidonumque dolos: fusi per moenia Teucris*

*Conticuere; sopor fessos complebitur artus.*

*Et jam Argiva phalanx instructis navibus ibat*

*A Tenedo, tacite per amica silentia Lunæ, 255*

*Littora nota petens, flammæ cum Regia puppis*

*Extulerat: fatisque Deum defensus iniquis,*

Pero en ello insistimos, olvidados  
De la faláz astucia de los Griegos,  
Y ciegos de el furor, en el Alcazar  
A aquel monstruo infeliz dimos asiento. 245

Alli tambien profetizó Casandra  
Por mandado de Apolo, lo que de esto  
Ha de sobrevenir; pero ninguno  
De los Troyanos quiso darle asenso.  
Antes Nosotros tristes miserables  
Aquel dia que nos era ya el postrero  
Hicimos sombra con festivos ramos  
Por la Ciudad en los sagrados templos.  
Entre tanto ya el dia se iba ausentando,  
Y la noche al Oceano iba cubriendo; 250

E iba ocultando con su espesa sombra  
El orbe de la tierra, todo el cielo,  
Y de los Griegos los astutos fraudes.  
Mas los Troyanos en un gran silencio  
Tendidos por los muros, porque á todos  
Por el cansancio preocupó un gran sueño.  
Y ya la Armada Griega con sus naves  
En orden militar iba saliendo  
De Tenedo, con la feliz ayuda  
De la apacible Luna y su silencio: 255

Vase acia las riberas conocidas;  
Y al punto que la Nave real ha puesto  
Las luces en el mastil, el astuto  
Sinon que se guardó para instrumento

*Inclusos utero Danaos, & pinea furtim*

*Laxat claustra Sinon: Illos patefactus ad  
auras*

*Reddit equus, letique carvo se robore pro-  
munt* 260

*Tisandrus, Sthenelusque duces, & dirus  
Ulysses,*

*Demissum lapsi per funem, Athamasque  
Thoasque,*

*Pelidesque Neoptolemus, primusque Ma-  
chaon,*

*Et Menelaus, & ipse doli fabricator Epæus.*

*Invadunt urbem somno vinoque sepultam.* 265

*Caduntur vigiles; portisque patentibus omnes*

*Accipiunt socios, atque agmina conscia jun-  
gunt.*

*Tempus erat, quo prima quies mortalibus  
egris*

*Incipit, & dono Divûm gratissima serpit.*

*In somnis ecce ante oculos mœstissimus Hec-  
tor* 270

*Visus adesse mihi, largosque effundere fletus:*

De los adversos hados de los *Dioses*,  
El claustro de madera, con secreto

Abrió, y sacó los *Griegos* escondidos;  
Y el gran *Caballo* con industria abierto

Los restituye á luz; y ellos alegres  
Salieron de aquel concavo madero 260

*Tisandro*, y *Estenelo* capitanes,  
El cruel *Ulises* perfido y soberbio,

*Atamante*, con *Toas*, que sostenidos  
Por un cable pendiente descendieron:

El nieto de *Peleo* famoso *Pyrro*,  
Y *Machaon* que salido havia el primero:

Ultimamente el grande *Menelao*,  
Y de el *Caballo* el mismo Autor *Epeo*.

Al punto invaden á los *Ciudadanos*  
Ebrios del vino, y en profundo sueño: 265

Dieronle muerte á todo *sentinela*,  
Y en las abiertas puertas recibieron

A todos los *aliados*, y congregan  
A las *Esquadras* que sabían todo esto.

Era yá tiempo en que el primer descanso  
A los mortales del cansancio opresos

(A beneficio de los *Dioses*) suave  
Empieza á difundirse por los cuerpos.

Quando entre sueños me parece veia  
La imagen de *Hector* triste con extremo: 270

Y acercandose á mí me parecia  
Que estaba alli anegado en llanto tierno:

*Raptatus bigis, ut quondam, aterque cruento  
Pulvere, perque pedes trajectus lora tumentes.*

¡Hei mihi, qualis erat! ¡quantum mutatus ab  
illo 274  
*Hectore, qui redit exuvias indutus Achillis,*

*Vel Danaüm Phrygios jaculatus puppibus  
ignes!*

*Squallentem barbam, & concretos sanguine  
crines,*

*Vulneraque illa gerens, quæ circum plurima  
muros*

*Accepit patrios: ultro flens ipse videbar*

*Compellare virum, & mœstas expromere vo-  
ces: 280*

¡O lux Dardania! ¡spes ô fidissima Teucrum!

¿Quæ tanta tenuere mora? ¿quibus Hector ab  
oris

*Expectate venis? ¿ut te post multa tuorum*

*Funera, post varios hominumque urbisque  
labores*

*Defessi aspiciamus? ¿quæ causa indigna se-  
renos 285*

Que lo veía arrastrado de un gran carro  
Como poco ha que estuvo, y que sangriento  
Y empolvado le veía, y que tenía

Los pies hinchados, de las riendas presos.

¡Ay de mí qual estaba! ¡quan mudado  
De el semblante que tuvo en otro tiempo

Quando volvió vistiendo los despojos  
Que á *Patroclo* quitó de *Aquiles* fiero! 275

¡O quando desde *Troya* incendio puso  
A las valientes Naves de los Griegos!

Y ahora la barba se le veía inmundada,  
Y pegados con sangre los cabellos;

Manifestando las heridas crueles  
Que de los Patrios muros en el cerco

Havia multiplicadas recibido!

Y antes de que el me habláse á mí, Yo mesmo  
Llorando hablaba al *Heroe*, y proferia

Las tristes voces de mi triste pecho. 280

„ ¡O luz de *Troya*! ¡ó esperanza firme

„ De los que de el gran *Teucro* descendieron!

„ ¿Qué prolixas demoras te han tenido?

„ ¿De qué regiones (¡ó *Hector*!) vas viniendo.

„ Tanto tiempo esperado? ¿Como ahora

„ Despues que muchos tuyos padecieron

„ Dura muerte, y despues de los trabajos

„ Diversos de los Hombres, y de el Pueblo

„ Al fin de eso, cansados, te miramos?

„ ¿Qué causa indigna pudo aquel sereno

*Fœdavit vultus? aut cur hæc vulnera cerno?*

*Ille nihil; nec me quærentem vana moratur:*

*Sed graviter gemitus imo de pectore ducens,*

*Heu fuge, nate Dea, teque his, ait, eripe  
flammas.*

*Hos̄tis habet muros; ruit alto à culmine Tro-  
ja.* 290

*Sat patriæ Priamoque datum; si Pergamæ  
dextra*

*Defendi possent, etiam hac defensa fuissent.*

*Sacra, suosque tibi commendat Troja Penates:*

*Hos cape fatorum comites, his mœnia quere;*

*Magna pererrato statuas quæ denique ponto.*

*Sic ait, & manibus vittas, Vestamque po-  
tetem,* 296

*Æternumque adytis effert penetralibus ignem.*

*Diverso interea miscentur mœnia ludu:*

*Et magis atque magis (quamquam secreta  
parentis*

„ Semblante tuyo afear de aqueste modo?

„ ¿O por qué estas tus llagas estoy viendo? 286

El á nada responde: porque sabe

Ser cosas vanas estas de que inquiero.

Mas prorrumpiendo con un gran gemido

Que triste saca de el profundo pecho,

„ ¡O grande *Hijo de Venus!* huye, huye,

„ (Me dice) y ponte á salvo del oruel fuego.

„ Ya en los muros dominan los *Contrarios*;

„ *Troya* de su alta cumbre está cayendo: 290

„ Baste á la *Patria*, y *Priamo* el tiempo dado:

„ Pues si los Muros de la *Troya* éxcelsos

„ Defenderse pudieran por alguno,

„ Por mi mano tambien se huviera hecho.

„ Sus cosas *Sacras Troya* te encomienda

„ Y sus *Dioses Domesticos*: con ellos

„ Podrás acompañarte en tus destinos;

„ Y con ellos al lado busca el *Reyno*

„ Y grandes *Muros* que has de alzar, al cabo

„ De pasar por el mar muchos trasiegos. 295

Asi dijo: y le ví que con sus manos,

Para dar en las mías, saca de el Templo

Las *sacras vestiduras*, la gran *Vesta*

Acompañada de el eterno fuego.

Entre tanto las casas se confunden

Con el diverso llanto y sentimiento,

Siguiendo á más y mas; tanto que llega

Patente aquel rumor, claro el estruendo

*Anchisæ domus, arboribusque oblecta recessit*) 300

*Clarescunt sonitus, armorumque ingruit horror.*

*Excitior somno, & summi fastigia tecti*

*Ascensu supero, atque arreclis auribus asto.*

*In segetem veluti cum flamma furentibus Austris* 304

*Incidit: aut rapidus montano flumine torrens*

*Sternit agros, Sternit sata leta, boumque labores,*

*Præcipientesque trahit sylvas: Stupet inscius alto*

*Accipiens sonitum saxi de vertice pastor.*

*Tum verò manifesta fides, Danaûmque patescunt* 309

*Insidie: jam Deiphobi dedit ampla ruinam*

*Vulcano superante domus: jam proximus ardet*

*Ucalegon: Sigæa igni freta lata relucet.*

*Exoritur clamorque virûm, clangorque tubarum.*

Hasta la casa de mi Padre *Anquises*,

Aunque esta estaba en un lugar secreto,

De la Ciudad y tráfigo apartada

Y bien rodeada de arboles espesos. 301

Auyentóseme el sueño en aquel punto;

Y al lugar mas sublime de los techos

Me subí en el instante, desde donde

Escucho con oídos muy atentos

El estrepito grande que sonaba,

Como en la sementera suena el fuego

Si en ella prende, y si los vientos soplan:

O qual rio que de un monte cae violento

Arraza campos, fertiles sembrados,

De los boeyes los sulcos y barbechos, 306

Y echa al suelo los arboles frondosos:

Y al Pastor, el origen no sabiendo,

Queda pasmado al escuchar el ruido

Desde el alto peñasco en que está puesto.

Entonces se nos hacen manifiestas

La fé falsa, é insidias de los *Griegos*:

De *Deifobo* ya está la grande casa

Toda arruinada y llena ya de fuego. 310

Ya se divisa luego la cercana

Casa de *Ucalegon* tambien ardiendo;

Y el vislumbre del fuego se divisa

En los estrechos del gran mar *Sigeo*.

Escuchase el clamor de los varones

Y de trompetas el sonido adverso.

*Arma amens capio, nec sat rationis in armis:*

*Sed glomerare manum bello, & concurrere in  
arcem* 315

*Cum sociis ardent animi: furor iraque mentem*

*Precipitant, pulchrumque mori succurrit in  
armis.*

*Ecce autem tellis Panthus elapsus Achivum,*

*Panthus Otriades, arcis Phoebique sacerdos,*

*Sacra manu, victosque Deos, parvumque ne-  
potem* 320

*Ipsè trahit, cursuque amens ad littora tendit.*

*¿Quo res summa loco, Panthu? ¿quam prendi-  
mus arcem?*

*Vix ea fatus eram, gemitu cum talia reddit:*

*Venit summa dies & ineluctabile tempus*

*Dardanie: fuimus Troës, fuit Ilium, &  
ingens* 325

*Gloria Teucrorum, ferus omnia Juppiter Ar-  
gos*

*Transtulit: incensa Danai dominantur in urbe.*

A las armas acudo como loco,  
Pues el tomarlas no era buen acuerdo:

Pero darles favor en esta guerra  
E ir al *Alcazar* con mis *compañeros* 315

Era todo el anhelo que tenía:  
Pues el furor y la ira ya havian hecho

Precipitarse á el animo; juzgando  
Que el morir en la guerra sería bueno.

Quando he aquí que á este punto llega *Pantho*  
Que huió de entre las armas de los *Griegos*:

*Pantho* el hijo de *Othreo*, gran Sacerdote  
De el *Alcazar* de *Palas* y de *Febó*,

Que en las manos traía las cosas sacras  
Los *Penates* vencidos, y su *Nieto*: 320

Y atonito, qual loco, dirigia  
Acia la playa el paso muy violento.

„ ¿Como se hallan las cosas, *Pantho*? (digo)

„ ¿Que *Alcazar* por asilo tomaremos?  
Apenas tales cosas le havia dicho,  
Quando estas con gemidos me ha respuesto.

„ ¡Hase llegado el día postrero á *Troya*,  
„ Y su forzoso inevitable tiempo?

„ Ya acabamos los miseros *Troyanos*,  
„ Ya terminó el *Ilium*, ya está muriendo

„ La Gloria de los *Teucros*, que el cruel *Jorve*  
„ Las cosas todas á *Argos* ha traspuesto. 326

„ Y en la *Troya* encendida con violencia  
„ Dominando se miran ya los *Griegos*.

*Arduus armatos mediis in moenibus astant*  
*Fundit equus: victorque Sinon incendia miscet*  
*Insultans: portis alij bipatentibus adsunt; 330*  
*Millia quot magnis nunquam venero Mycenis.*  
*Obsedere alij telis angusta viarum*  
*Oppositi: Stat ferri acies mucrone corusco*  
*Stricta, parata neci: vix primi praelia ten-*  
*tant 334*  
*Portarum vigiles, & caeco Marte resistunt.*  
*Talibus Otriadae didis, & numine Divum*  
*In flammis & in arma feror: quo tristis*  
*Erinnys,*  
*Quo fremitus vocat, & sublatus ad aethera*  
*clamor.*  
*Addunt se socios Ripheus, & maximus armis*  
*Iphitus, oblatis per lunam, Hypanisque, Dy-*  
*masque, 340*  
*Et lateri agglomerant nostro; juvenisque*  
*Choræbus*

„ Aquel grande Caballo colocado  
 „ De el Alcazar de *Palas* en el medio  
 „ Muchos *hombres* bomita llenos de armas;  
 „ Y *Sinon* ya triunfante, los incendios  
 „ Arroja á todas partes: en las puertas  
 „ Que ya de par en par abrieron estos 330  
 „ Están tantos millares de *Soldados*  
 „ Que de *Mycenas* nunca mas vinieron.  
 „ Otros están puestos con las armas  
 „ Atajando el camino en los estrechos.  
 „ El escuadron armado de soldados  
 „ Con la brillante punta de el azero  
 „ Por todas partes amenaza muerte.  
 „ Apenas á la guerra se atrevieron  
 „ Los *Guardas* de las puertas; pues resisten  
 „ Por tanta obscuridad con poco esfuerzo. 335  
 Con estas cosas, que me dixo *Pantho*  
 Y el furor que los *Dioses* me infundieron  
 Me arrojé entre las llamas y las armas,  
 Donde la triste furia con esfuerzo,  
 Donde el gemido grave me llamaba,  
 Y el clamor que se encumbra hasta los cielos.  
*Riféo* por compañero se me junta  
 Con *Ifito* el mayor de los guerreros,  
 Con *Hypanis*, y *Dimas*, que á las luces  
 De la ya clara luna se ofrecieron, 340  
 Y animosos se ponen á mi lado.  
 Tambien *Chorebo* vino, buen mancebo,

*Migdonides, illis qui ad Trojam forte diebus  
Venerat, insano Cassandræ incensus amore.*

*Et gener auxilium Priamo Phrygibusque  
ferebat.*

*Infelix, qui non sponsæ præcepta furentis 345  
Audierat.*

*Quos ubi confertos audere in prælia vidi,*

*\*Incipio super his: Juvenes, fortissima frustra*

*Pectora, si vobis audentem extrema, cupido est*

*Certa sequi, quæ sit rebus fortuna videtis. 350*

*Excessere omnes, adytis arisque relictis,*

*Dii, quibus imperium hoc steterat: succurritis  
urbi*

*Inceusæ: moriamur, & in media arma ruamus.*

*Una salus videtis, nullam sperare salutem.*

*Sic animis juvenum furor additus. Inde lu-  
pi cen 355*

*Raptores, atra in nebula, quos improba ventris*

El hijo de *Mygdon*, que á contingencia  
Havia venido á *Troya* en aquel tiempo  
Encendido de el grande amor que tuvo  
A *Cassandra* que andaba pretendiendo,  
Y como tan buen *Yerno* daba auxilio  
A *Priamo* y á *Trojanos* con esfuerzo.  
¡Infeliz, que oír no quiso de la *Esposa*  
Que le pronosticaba, los preceptos! 346  
A quienes luego que advertí valientes  
Atreverse á la guerra con esfuerzos,  
Hablo de aqueste modo: „ En vano ¡ó *Mozos*,  
„ Alentais tanto vuestros fuertes pechos  
„ Por dar socorro á la *Ciudad* que se halla  
„ Poseida enteramente ya del fuego!  
„ Bien veis de nuestras cosas la fortuna,  
„ Bien veis que se ausentaron de los Templos  
„ Y de las sacras Aras ya los *Dioses*  
„ A cuyo amparo estaba aqueste Imperio.  
„ Mas si esforzados pretendéis seguirme  
„ Quando me precipito á tanto riesgo,  
„ Entrémos por las armas valerosos,  
„ Y vámos á morir con noble esfuerzo. 353  
„ Un remedio les queda á los vencidos,  
„ Y es solamente no esperar remedio.

Añadióse furor con estas voces  
Al noble y gran valor de los Mancebos.  
Y de allí como Lobos atrevidos  
Que por la obscura niebla ván saliendo



*Exegit cæcos rabies, catulique relictæ*

*Faucibus exspectant siccis; per tela, per hostes*

*Vadimus haud dubiam in mortem, mediæque  
tenemus*

*Urbis iter; nox atra cæva circumvolat umbrâ.* 359

*¿Quis cladem illius noctis, quis funerà fando*

*Explicit? ¿aut possit lacrymis equare labores?*

*Urbs antiqua ruit, multos dominata per annos:*

*Plurima perque vias sternuntur inertitæ  
passim*

*Corpora, perque domos & religiosa Deorum* 364

*Limina. Nec soli pœnas dant sanguine Teucræ:*

*Quondam etiam vidis redit in præcordia  
virtus;*

*Victoresque cadunt Danaï; crudelis ubique*

*Luctus, ubique pavor, & plurima mortis  
imago.* 369

*Primus se Danaûm, magna comitante caterua,*

A la presa, agitados de la hambre  
Que padecen rabiosa, y los hijuelos  
Secas las fauces quedan esperando:  
Asi Nosotros nos entramos ciegos  
Entre armas y furiosos enemigos  
A la muerte ciertissima que vemos. 359  
Por la mitad de la Ciudad entramos  
Aún de la obscura noche en sombra embueltos.

¿Quién explicar podrá de aquella noche  
La destruccion las muertes y lamentos?

¿O igualar con las lagrimas funestas  
Los trabajos que todos padecieron?

¿Se acaba la ciudad antigua y noble  
Que tantos años conservó su imperio!

A cada paso por las calles se hallan  
Ya sin vida postrados muchos cuerpos,

Y asimesmo se encuentran por las casas  
Y de los Dioses por los sacros Templos. 365

Y no, no fueron solos los Troyanos  
Los que su sangre en esta guerra dieron;

Que algunas veces el valor socorre  
El corazon de los vencidos mesmos.

Tambien de Griegos dominantes muere  
Grande porcion; y asi el pavor funesto,

Y el llanto triste se halla en todas partes,  
Y anda la muerte en trages muy diversos.

El primero que á vista se nos pone  
Acompañado de porcion de Griegos

*Androgeos offert nobis: sociâ agmina credens,*

*Inscius, atque ultro verbis compellat amicos:*

*Festinate viri; nam que tam sera moratur*

*Segnities? alii rapiunt incensa feruntque*

*Pergama: vos celsis nunc primum à navibus itis.*

375

*Dixit: & extemplo (neque enim responsa dabantur*

*Fida satis) sensit medios delapsus in hostes.*

*Obstupuit, retroque pedem cum voce repressit.*

*Improvvisum aspris veluti qui sentibus anguem*

*Pressit humi nitens, trepidusque repente refugit*

380

*Attollentem iras, & cærulea colla tumentem.*

*Haud secus Androgeos visu tremefactus abibat.*

*Irruimus, densis & circumfundimur armis:*

*Ignarosque loci passim, & formidine captos*

*Era Androgeo: creyendo que Nosotros Eramos de su vânda compañeros:*

*El ignora lo que es, y nos reprehende*

*(Aunque en voces pacificas) severo.*

„ *Ea fuertes Griegos (dice) daos ya prisa:*

„ *¿ O que pereza es esta en que ahora os veo?*

„ *Otros las cosas toman, y se llevan*

„ *De la Troya encendida con cruel fuego:*

„ *Quando vosotros con tan gran paciencia*

„ *De las altivas naves vais viniendo.*

375

*Dixo, y al punto (porque las respuestas*

*De ninguna confianza se le dieron)*

*Conoció que ignorante havia caído*

*De los mesmos contrarios en el medio.*

*Pasmóse al verlo, y al instante se iba*

*Atrás el pie, y las voces reprimiendo.*

*Como el que pisa una culebra, oculta*

*Entre asperas espinas, pero al tiempo*

*Que la oprime en la tierra, y que la siente*

*Alza el pie, y atrás huye muy violento: 380*

*Entonces ella, respirando iras*

*E hinchando queda su ceruleo cuello.*

*Asi Androgeo al instante que nos vido*

*Temblando se iba atrás con grande miedo*

*Mas le invadimos, y con densas armas*

*Le rodeamos y herimos al momento:*

*Y de aquella Ciudad como ignorantes*

*Y que se hallaban de un gran miedo llenos,*

*Sternimus: aspirat primo fortuna labori.* 385

*Atque hic exultans successu, animisque Choroebus:*

*O socii, qua prima, inquit, fortuna salutis*

*Monstrat iter, quaque ostendit se dextra, sequamur.*

*Mutemus clypeos, Danaumque insignia nobis*

*Aptemus: dolus, an virtus; quis in hoste requirat?* 390

*Arma dabunt ipsi. Sic fatus, deinde comantem*

*Androgei galeam, clypeique insigne decorum*

*Induitur: laterique Argivum accommodat ensem.*

*Hoc Ripheus, hoc ipse Dymas, omnisque juvenis*

*Lata facit: spoliis se quisque recentibus armat.* 395

*Vadimus immixti Danais, haud numine nostro:*

*Multaque per cecam congressi praelia noctem  
Conserimus; multos Danaum demittimus Orco.*

*Diffugiunt alii ad naves, & littora cursu*

Los ibamos postrando, pues fortuna  
Nos iba al primer lance socorriendo. 385

Con cuyo buen suceso muy alegre  
Y lleno de valor quedo *Chorebo:*

„ ¡ O Compañeros! (dice) prosigamos

„ Por donde la fortuna va acudiendo,

„ De salud demonstrandonos camino

„ Que despreciar un punto no debemos.

„ Mudemos los escudos, y vistamos,

„ Estas mismas insignias de los *Griegos.*

„ ¿Pues quien habra q inquiera en un contrario

„ Si con fraudes pelea? ¿si con esfuerzos? 390

„ Los mismos *Griegos* nos darán las armas.

„ Asi dixo: y al punto fue ciñendo

De *Androgeo* el emplumado capacete,

Y el bello escudo orlado de sus hechos;

Acomodando al lado con presteza

La aguda espada del difunto *Griego.*

Lo mismo hizo *Riféo*, lo mismo *Dimas*

Y la otra comitiva de Mancebos.

Pues alegre procura cada uno

Los recientes despojos ir vistiendo. 395

Entre *Griegos* entramos, no llevando

A nuestro *Dios* en el escudo puesto:

Gran guerra hizimos en la obscura noche

Y echamos muchos *Griegos* al infierno.

Unos corriendo van á los riberas,

Que tenian conocidas antes de esto;

*Fida petunt: pars ingentem formidine turpi*

*Scandunt rursus equum, & nota conduntur  
in alvo.* 401

¡*Heu nihil inuitis fas quemquam fidere Divis!*

*Ecce trahebatur passis Priameia virgo*

*Crinibus á templo Cassandra, adytisque Mi-  
nerve,* 404

*Ad coelum tendens ardentia lumina frustra;*

*Lumina: nam teneras arcebant vincula pal-  
mas.*

*Non tulit hanc speciem, furiata mente Cho-  
ræbus;*

*Et sese medium iniecit moriturus in agmen.*

*Consequimur cuncti, & densis incurrimus  
armis.*

*Hic primum ex alto delubri culmine telis* 410

*Nostrorum obruimur, oriturque miserrima  
cades,*

*Armorum facie, & Grajarum errore jubarum.*

*Tum Danaï gemitu, atque erepta virginis ira,*

Otros se meten dentro de las Naves,  
Y otros poseidos de el mas torpe miedo 400

Otra vez escalaron el *Caballo*

Y en su vientre sabido se escondieron.

¡Mas ay! que nada á nadie le conviene

Esperar, si los *Dioses* son adversos!

He aqui que en este tiempo traian pressa

Destrenzados, sin orden los cabellos

A *Cassandra* Doncella hija de *Priamo*,

Del refugio sacandola del templo

Y de el sagrario de *Minerva*: alzando

Los ojos, aunque en vano, acia los cielos: 405

Los ojos solo, pues sus manos tiernas

Presas tenian los vinculos estrechos.

Cuyo triste espectáculo no pudo

En paciencia llevar el buen *Chorebo*:

Antes furioso en su animo se arroja

A morir, de el exercito en el medio.

Todos, por compañero, le seguimos

Y entre las densas armas nos metemos. 409

Aqui primeramente nos hallamos

Cubiertos de las armas de los nuestros

Que arrojan crueles desde la alta cumbre

Del templo, y hacen un destrozo horrendo.

Engañados al vernos con las armas

Y de los *Griegos* emplumados yelmos.

Luego los *Griegos* con gemidos, é ira

Por la quitada *Virgen* que perdieron,

Undique collecti invadunt: accerrimus Ajax  
 Et gemini Atrida, Dolopumque exercitus  
 omnis. 415  
 Adversi rupto ceu quondam turbine venti

Confligunt, Zephyrusque, Notusque, & le-  
 tus Eois

Eurus equis: stridunt sylva, servitque tri-  
 denti

Spumeus, atque imo Nereus ciet aequora fundo.

Illi etiam, si quos obscura nocte per umbram

Fudimus insidiis, totaque agitavimus urbe,

Apparent: primi clypeos mentitaque tela 422

Agnoscut, atque ora sono discordia signant.

Ilicet obruimur numero, primusque Chora-  
 bus

Penelei dextra Divae armipotensis ad aram

Procumbit: cadit & Riphens, justissimus  
 unus 426

Qui fuit in Teucris, & servantissimus aequi.

Juntos de todas partes, nós invaden:  
 El cruel Ajax acerrimo y soberbio,  
 Los dos hijos de Atreo muy esforzados,  
 Y el Esquadron de Dolopes entero. 415

Como quando en deshecho torbellino  
 Airados soplan los contrarios vientos,  
 Zefiro, Noto, y Euro que en caballos  
 Lózanos del oriente vá contento:  
 Los arboles rechinan, y Neptuno  
 Entre aguas espumosas cruel severo  
 Mueve las ondas con su gran Tridente  
 De abaxo á arriba del profundo asiento. 419

Tambien aquellos que en la obscura noche  
 Y por la sombra, con los fraudes nuestros  
 Astutos esparcimos y agitamos  
 Por toda la ciudad con grande esfuerzo  
 Se aparecen: y luego reflexionan  
 Que los escudos y armas que traémos  
 Eran falsos; y al eco de las voces  
 Discordancia á las suyas advirtieron.  
 Fuimos de un grande numero cercados,  
 Y el que murió primero fue Chorebo  
 Que acia la ara de Pálas belicosa  
 El brazo derribó de Peneleo. 425

Cayo tambien Rifeo, Heroe el mas justo  
 Que hubo entre los Troyanos y el mas recto  
 En guardar la equidad de la justicia:  
 Mas de otro parecer los Dioses fueron.

Diis aliter visum. Pereunt Hypanisque Dy-  
 masque,  
 Confixi à sociis: nec te tua plurima, Panthu,  
 Labentem pietas, nec Apollinis infula textit. 43<sup>o</sup>  
 Iliaci cineres, & flamma extrema meorum,  
 Testor, in occasu vestro, nec tela, nec ulla  
 Vitavisse vices Danaum; &, si fata fuissent  
 Ut caderem, meruisse manu. Divellimur inde,  
 Iphitus & Pelias mecum: quorum Iphitus  
 ævo 435  
 Jam gravior, Pelias & vulnere tardus Ulyssi.  
 Protinus ad sedes Priami clamore vocati.  
 Hic vero ingentem pugnam, ceu cætera nus-  
 quam  
 Bella forent, nulli tota morerentur in urbe:  
 Sic Martem indomitum, Danaosque ad tecta  
 ruentes 44<sup>o</sup>  
 Cernimus, obsessumque ad tecta testudine limen.  
 Hærent parietibus scalæ, postesque sub ipsos

Hypanis tambien muere, tambien Dimas  
 Heridos por sus mismos compañeros.  
 Ni á ti; ó Pantho! tu gran piedad te libra,  
 Ni la infula de Apolo dexó exênto. 43<sup>o</sup>  
 A vosotras, cenizas frias de Troya,  
 Y ultimas llamas de mis Compañeros,  
 Pongo por mis testigos fidedignos  
 De que ni armas ni encuentros de los Griegos  
 Jamás pensé evadir en vuestro ocaso:  
 Antes bien, si los Hados han dispuesto  
 Que muriese, lo huviera merecido  
 De mi atrevido brazo el noble esfuerzo!  
 De aquel lugar nos vamos, y me siguen  
 Ifito y Pelias: Ifito ya viejo,  
 Y Pelias muy gravado de una herida  
 Que le dió en el combate Ulises fiero. 436  
 Luego à las Casas Reales del gran Priamo  
 Fuimos llamados, el clamor oyendo:  
 Donde vimos la guerra tan sangrienta  
 Como si no la huviese en otros puestos,  
 O como si este dia ningunos otros  
 En toda la ciudad huvieran muerto:  
 Asi vimos indomita la guerra,  
 Y arrojarse á las casas tantos Griegos. 44<sup>o</sup>  
 Y las puertas cercadas de soldados  
 Con sus propios escudos bien cubiertos.  
 Ponense en las paredes las escalas  
 Que estrivan junto á los postigos mismos

*Nituntur gradibus: clypeosque ad tela sinistris*

*Protecli obijciunt; prensant fastigia dextris.*

*Dardanida contra, turres ac tecta domo-  
rum* 445

*Culmina convellunt: his se (quando ultima  
cernunt)*

*Extrema jam in morte parant defendere telis:  
Auratasque trabes, veterum decora alta pa-  
rentum,*

*Devolvunt: alii stridis mucronibus imas*

*Obsedere fores: has servant agmine denso.* 450

*Instaurati animi, Regis succurrere tectis,*

*Auxilioque levare viros, vimque addere viclis.*

*Limen erat, cæcæque fores, & pervius usus*

*Tectorum inter se Priami, postesque relictis*

*A tergo: infelix qua se, dum regna manebant,*

*Sæpius Andromache ferre incommitata solebat*

*Ad soceros, & avo puerum Astyanacta tra-  
hebat.*

Por la parte inferior sobre las gradas,

Para subir: llevando al brazo izquierdo

Los escudos que oponen á los dardos,

Y abrazan las almenas con el diestro.

Por el contrario los *Troyanos* quitan

Las torres de las casas y los techos

445

(Con cuyas armas hacen su defensa  
Quando están de la muerte en el extremo.)

Arrancan, pues, las vigas que doradas

Eran de los Antiguos, *ornamentos:*

Mas otros las entradas inferiores

Defendian firmes con agudo azero,

Sin apartarse de su guardia un punto

El esquadron de los *Troyanos* denso.

450

Restaurados los ánimos nos fuimos

A socorrer del Rey el aposento,

A dar auxilio á los que bien resisten,

Y á los caídos ministrar esfuerzo.

Havia una entrada de secretas puertas

Que para oculto tránsito havian hecho

De los grandes Palacios del Rey *Priamo,*

Y los postigos por atrás pusieron.

454

Por esta parte *Andromaca* infelize

(Quando permanecian aquellos Reynos)

Solia pasarse sola muchas veces

Con sus amados respetables Suegros,

Trayendo solamente al Niño *Astyanax*

A gozar de la vista de su *Abuelo.*

*Eivado ad summi fastigia culminis; unde*

*Tela manu miseri jactabant irrita Teuceri.*

*Turrim in praeipiti stantem, summisque sub  
astra* 460

*Eductam tectis, unde omnis Troja videri,*

*Et Danaum solitae naves, & Achaica castra:*

*Aggressi ferro circum, qua summa labantes*

*Juncturas tabulata dabant, convellimus altis  
Sedibus, impulimusque: ea lapsa repente rui-  
nam* 465

*Cum sonitu trahit, & Danaum super agmina  
late*

*Incidit: astra alii subeunt; nec saxa, nec ullum*

*Telorum interea cessat genus.*

*Vestibulum ante ipsum; primoque in limine  
Pyrrhus.*

*Exultat telis, & luce coruscus athena.* 470

*Qualis ubi in lucem coluber, mala gramina  
pastus,*

*Frigida sub terra tumidum quem bruma te-  
gebat,*

Por esta puerta subo hasta la cumbre  
De aquel supremo y elevado techo;  
Desde donde los miseros *Troyanos*  
Armas vibraban, aunque sin efecto.  
Rodeamos la gran torre que en un alto  
Lugar estaba, facil de despeño; 460

Tan alta, que emulaba las estrellas,  
Pues subian acia allá los sumos techos.

Desde aqui podia véirse toda *Troya*,  
Ejercitos y naves de los *Griegos*:

Y por la parte en que las altas tablas  
Hacian juntura les metimos fierros,

Y haciendo grande fuerza la arrojamos  
Desquiciándola toda de su asiento;

Y desprendida con terrible ruido  
Cae sobre las esquadras de los *Griegos*: 466

Y aunque tan grave ruina les infiere  
No dexan otros de subir violentos:

Entre tanto ni piedras ni otras armas  
Cesaron de llover contra los mismos.

En la antesala de aquel Real Palacio  
Estaba *Pyrrro* en el umbral primero

Alegre entre las armas que vibraba  
A la luz reluciente de el azero. 470

Bien como un culebron que sustentado  
E hinchado de el mortifero veneno

Quando á luz sale de la elada tierra  
(Pues alli lo ocultaba el crudo invierno)